

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

На правах рукописи  
УДК 811.111'42  
811.111'1

**НОРМУРОВОДА НОЗЛИЯ ЗАРИЛОВНА**

**ВЫРАЖЕНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ  
ДИАЛОГЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

10.02.04. – германские языки

**Автореферат**  
на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

**Самарканд - 2012**

Работа выполнена на кафедре стилистики английского языка Узбекского государственного университета мировых языков

**Научный руководитель:**

доктор филологических наук,  
профессор **Ашурова Дилярам  
Умаровна**

**Официальные оппоненты:**

доктор филологических наук,  
профессор **Рахимов Сотиболди  
Рахимович**

кандидат филологических наук,  
доцент **Баласанова Ампира  
Леонтьевна**

**Ведущая организация:**

Национальный университет  
Узбекистана им. М.Улугбека

Защита диссертации состоится «\_\_» \_\_\_\_\_ 2012 года в «\_\_» часов на заседании Специализированного совета К 067.49.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков (104140, г. Самарканд, ул. Бустонсарай, 93, СамГИИЯ.)

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Самаркандского государственного института иностранных языков

Автореферат разослан «\_\_» \_\_\_\_\_ 2012 года

Ученый секретарь  
Специализированного совета,  
кандидат филологических наук,  
доцент

Яхшиев А.А.

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИССЕРТАЦИИ

В настоящее время в Республике Узбекистан большое значение придается возрождению и дальнейшему развитию духовности, совершенствованию системы народного образования. В этой связи все более актуальным становится вопрос подготовки разносторонне образованных специалистов. Президент Республики Узбекистан И. Каримов в своей речи отмечает значимость совершенствования системы науки и образования и подчеркивает: «...все мы осознаем, что достижение поставленных сегодня перед нами великих целей, благородных устремлений, обновления общества, эффект и судьба наших реформ, осуществляемых во имя прогресса и будущего, результаты наших намерений – все это неразрывно связано, прежде всего, с проблемой подготовки высококвалифицированных, сознательных кадров, специалистов, отвечающих требованиям времени»<sup>1</sup>.

Развитие лингвистики на современном этапе проходит в русле антропоцентрической парадигмы, т.е. «исследование языковых процессов протекает в неразрывной связи с потребностями коммуникативной деятельности и предполагает учет человеческого фактора, когда субъект речи и ее реципиент включаются в описание языковых механизмов»<sup>2</sup>. В связи с этим изучение языковой личности приобретает первостепенное значение в исследовании языка. «Языковая личность – вот та сквозная идея, которая... пронизывает и все аспекты изучения языка и одновременно разрушает границы между дисциплинами, изучающими человека»<sup>3</sup>.

Настоящая диссертационная работа, находящаяся на пересечении лингвоперсонологии, когнитивной лингвистики, в частности, когнитивной стилистики, лингвопрагматики, гендерной лингвистики и лингвокультурологии, посвящена изучению языковой личности в художественном дискурсе на материале художественного диалога. Следует отметить, что особенности языковой личности не раз становились предметом изучения как в лингвистическом, так и в литературоведческом планах. Однако несмотря на значительное количество работ в этой области, остается нерешенным целый ряд проблем, связанных с развитием современных тенденций в языкознании. Это, прежде всего, прагматические, когнитивные и культурологические аспекты языковой личности в художественном диалоге. Таким образом, **актуальность** данного исследования обусловлена, с одной стороны, теоретической значимостью поставленных задач по изучению языковой личности, с другой – недостаточной изученностью языковой личности в русле новых направлений лингвистики – лингвоперсонологии, когнитивной лингвистики, лингвопрагматики и лингвокультурологии. Кроме того, практические

<sup>1</sup> Каримов И. Гармонично развитое поколение – основа прогресса Узбекистана. Речь на девятой сессии Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 29 августа 1997. // По пути безопасности и стабильного развития. – Ташкент: Узбекистан, 1998. Т. 6 – С. 306.

<sup>2</sup> Телия В.Н. Метафора и ее роль в создании русской языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1982. – С. 36.

<sup>3</sup> Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Издательство ЖИ, 2007. – С. 3.

потребности современной лингводидактики в плане обучения интерпретации художественного дискурса позволяют также говорить **об актуальности** настоящего диссертационного исследования.

**Степень изученности проблемы.** В лингвистической науке о возможности через язык реконструировать личность, взгляд на мир, сознание отмечалось уже в начале XX века в работах А.А. Потебни, Л.В. Щербы, Г.О. Винокура, Б.А. Ларина и других ученых. Структура языковой личности наиболее детально описана на материале русского языка в работах Ю.Н. Караулова. Многие положения данной работы, касающиеся структуры языковой личности, послужили в качестве исходных теоретических предпосылок нашей работы. Есть некоторые диссертации, также на материале русского языка, посвященные отдельным проблемам языковой личности. В частности, в диссертациях исследуются лингвокультурологические аспекты языковой личности (Тхорик, 2000)<sup>1</sup>; амбивалентность языковой личности (Котова, 2008)<sup>2</sup>; коды образной вербализации тезауруса русской языковой личности (Шестак, 2003)<sup>3</sup>. Есть также ряд работ на материале немецкого языка, посвященных проблемам специфики реализации концептуального представления «дружбы» в сознании языковой личности (Масгутова, 2010)<sup>4</sup>; самопрезентации языковой личности в немецком молодежном чат-дискурсе: собственно молодежное и национально-специфическое (Цибизов, 2009)<sup>5</sup>. Однако проблема языковой личности в английском языке является мало разработанной. Можно отметить лишь некоторые исследования на материале английского языка, посвященные проблемам языковой личности: языковая личность в индивидуальном стиле Хемингуэя (Кузнечевич, 1996)<sup>6</sup>; концепт языковой личности в английском языке в сопоставлении с русским языком (на примере анализа вариантов переводов пьесы Б. Шоу «Пигмалион») (Ишкова, 2002)<sup>7</sup>; общая и различная структура языковой личности в русском и английском вариантах профессионального спортивного языка (Исмаева, 2006)<sup>8</sup>. Отдельным аспектам ЯЛ уделяется определенное внимание в некоторых статьях (Каменская, 1997; Нефедова, 2008; Сергеева, 2003; Давер, 2009; Слышкин, 2001 и т.д.)<sup>9</sup>. В зарубежном

<sup>1</sup> Тхорик В.И. Языковая личность: лингвокультурологический аспект: Дис. ... д-ра филол. наук. – Краснодар, 2000. – 304 с.

<sup>2</sup> Котова Н.С. Амбивалентность языковой личности: лексика, грамматика, прагматика.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Краснодар, 2008. – 26 с.

<sup>3</sup> Шестак Л.А. Русская языковая личность (Коды образной вербализации тезауруса): Дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2003. – 514 с.

<sup>4</sup> Масгутова М.Ф. Специфика реализации концептуального представления «дружбы» в сознании языковой личности.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Челябинск, 2010. – 23 с.

<sup>5</sup> Цибизов К.С. Самопрезентация языковой личности в немецкой молодежном чат дискурсе: собственно молодежное и национально-специфическое.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Саратов, 2009. – 23 с.

<sup>6</sup> Кузнечевич З.А. Языковая личность в литературно-художественном дискурсе Эрнеста Хемингуэя.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Иркутск, 1999.–22 с.

<sup>7</sup> Ишкова Т.Н. Концепт языковой личности в английском языке в сопоставлении с русским языком: На примере анализа вариантов переводов пьесы Б. Шоу «Пигмалион».: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Омск, 2002. –28 с.

<sup>8</sup> Исмаева Ф.Х. Общее и различное в структуре языковой личности в русском и английском вариантах профессионального спортивного языка.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Казань, 2006. –24 с.

<sup>9</sup> Каменская О. Л. Эмоциональный уровень языковой личности. // Актуальные проблемы теории референции. / Сб. науч. статей. Вып. 435. – М.: Изд-во МГЛУ, 1997. – С. 9-18; Нефедова Е.А. Языковая личность в аспекте народной речевой культуры // Актуальные проблемы русистики. –Томск, 2003. – № 45. –С. 232- 241.

языкознании проблема языковой личности в основном рассматривается в психолингвистическом аспекте (Маслоу, 1999; Ericson, 2004)<sup>1</sup>.

Таким образом, анализ лингвистической литературы показал, что проблема языковой личности, особенно на материале английского языка, изучена недостаточно. Что касается аспектов выражения языковой личности в художественном диалоге, выбранным нами в качестве материала исследования, то такие работы в плане комплексного исследования языковой личности отсутствуют.

**Связь диссертационной работы с тематическими планами НИР.** Тема диссертационной работы утверждена на заседании Ученого Совета Узбекского государственного университета мировых языков 24 декабря 2009 года (протокол № 10) и соответствует тематическим планам научно-исследовательских работ данной организации.

**Цель исследования** – построение модели языковой личности (ЯЛ), исходя из когнитивно-дискурсивных особенностей ее реализации в художественном диалоге.

В соответствии с поставленной целью **задачами исследования** являются:

- рассмотрение принципа антропоцентризма в художественном дискурсе и выявление его особенностей;
- определение сущности художественного диалога;
- описание типологии художественных диалогов;
- уточнение определения ЯЛ и описание ее структуры ;
- анализ стилистических средств выражения ЯЛ в художественном диалоге;
- выявление лингвопрагматического аспекта ЯЛ;
- проведение лингвокогнитивной интерпретации ЯЛ;
- определение специфических особенностей национально-культурного своеобразия ЯЛ;
- описание специфики гендерного подхода к ЯЛ.

**Объект исследования:** английский художественный диалог как вербализатор ЯЛ.

**Предмет исследования:** семантико-стилистические, лингвопрагматические, лингвокогнитивные, лингвокультурологические, и гендерные особенности структуры ЯЛ в художественном диалоге.

**Гипотеза исследования:** ЯЛ – это выражение в языковой форме семантических, прагматических, когнитивных, гендерных и национально-культурных характеристик, отражающих в совокупности духовный облик личности.

**Направление научной работы:** Исследование выполнено в русле новых направлений языкознания: когнитивной лингвистики, лингвопрагматики,

---

<sup>1</sup> Маслоу У.Г. Мотивация и личности.( перевод с английс. А.М.Татлыбаева) - СПб, Евразия, 1999. 479 с; Erikson E “Linguistic Identity and the Limits of Global English”// Globalization: English and Language Change in Europe , ed. by Anna Duszak and Urszula Okulska, 17-33. Frankfurt, Berlin, Bern, Brussels, New York & Oxford: Peter Lang, 2004.

лингвокультурологии, гендерной лингвистики и лингвоперсонологии.

**Методы исследования.** В процессе анализа лингвистического материала использована комплексная методика, включающая традиционные и новые методы анализа.

На этапе лингвостилистического рассмотрения художественного диалога используются: а) метод лингвистического описания; б) дефиниционный анализ; в) стилистический анализ, основанный на компонентном и суперлинейном методе.

На этапе описания когнитивно-дискурсивных особенностей ЯЛ используются:

1. Коммуникативно-прагматический анализ, предполагающий изучение социальных, индивидуально-психологических, гендерных аспектов ЯЛ;

2. Метод когнитивного моделирования, включающий фреймовый анализ и построение когнитивной карты, использован в процессе концептуализации художественного диалога с целью выявления ее «глубинной семантики»;

3. Метод параметризации, исследующий языковые единицы на основе набора параметров и принципов параметрической вариации, определяющих иерархию уровней категоризации художественных диалогов;

4. Метод инференции, состоящий в получении выводных значений в процессе концептуализации, позволяющий выявить дополнительные концептуальные смыслы и сделать умозаключения о целостной концептуальной структуре ЯЛ;

5. Кросс-культурный анализ, проведенный на основе сопоставления художественных диалогов английского и узбекского языков, и направленный на выявление национально-культурной специфики художественных диалогов и определение этнического характера ЯЛ.

**Научная новизна диссертации** заключается в том, что впервые с позиций новых направлений предпринята попытка комплексного изучения ЯЛ в художественном диалоге. Соответственно в работе:

– определяется модель ЯЛ, как взаимодействие ее семантико-стилистических, коммуникативно-прагматических, лингвокогнитивных и лингвокультурологических уровней;

– изучаются особенности семантико-стилистической организации ЯЛ, реализующие когнитивный принцип «выдвижения» в художественном дискурсе;

– рассматриваются прагматические особенности ЯЛ, включающие социальный и профессиональный статус, гендерные, возрастные, психологические, эмоциональные характеристики и ролевые отношения между коммуникантами;

– ЯЛ исследуется в комплексе концептуальных признаков, определяющих ее когнитивную модель.

– проводится анализ ЯЛ с позиции лингвокультурологии, которая вовлекает в круг исследуемой проблематики вопросы вербализации культурных концептов в художественном диалоге и национально-культурной специфики лингвокультурных типажей ЯЛ.

**Материалом исследования** послужили диалоги, извлеченные из художественных текстов английских и американских писателей XIX–XXI веков. Объем исследованного материала составляет 12 тысяч страниц. В качестве дополнительного материала используются также толковые, фразеологические словари и тезаурусы (OALD, CALD, MALD, RHT, COD).

**Методологической основой** диссертационного исследования являются указы Президента Узбекистана И. Каримова и постановления Правительства о развитии науки и образования. В собственно лингвистическом плане методологическую базу составляют фундаментальные труды в области общего языкознания (В. фон Гумбольдт, А.А. Потебня, В.В. Виноградов, Л.В. Щерба, Г.О. Винокур, Р. Якобсон), когнитивной лингвистики (Е.С. Кубрякова, Н.Н. Болдырев, Т.А. ван Дейк, Дж. Лакофф), лингвопрагматики (Н.Д. Арутюнова, Е.В. Падучева, G. Leech), лингвокультурологии (Ю.Н. Караулов, В.В. Воробьев, А. Вежбицкая, В.Н. Телия, А.В. Карасик), лингвистики текста и стилистики (Ш. Балли, И.Р. Гальперин, И.В. Арнольд, З.Я. Тураева). Большое значение в целях нашего исследования имеют также труды узбекских ученых в области вышеназванных направлений (А.А. Абдуазизов, Э.С. Азнаурова, Д.У. Ашурова, А.Э. Маматов, М.И. Расулова, Ш.С. Сафаров, У.К. Юсупов).

**Положения, выносимые на защиту:**

– ЯЛ в художественном диалоге – это совокупность способностей и характеристик персонажа, обуславливающих создание и восприятие им речевых текстов, которые различаются: по степени семантико-стилистической языковой сложности и характеру языковой репрезентации коммуникативно-прагматических и концептуально-когнитивных факторов для характеристики ЯЛ.

– Модель ЯЛ в художественном диалоге представляет иерархию следующих уровней: а) семантико-стилистического; б) лингвопрагматического; в) лингвокогнитивного; г) лингвокультурологического.

– Художественный диалог является одним из наиболее значимых средств выдвижения в художественном дискурсе. Эффект выдвижения создается: а) конвергенцией стилистических приемов; б) контрастом; в) интертекстуальностью; г) графическими средствами.

– Анализ художественного диалога с точки зрения прагматической информации позволяет сделать выводы о ролевых отношениях, об индивидуально-психологических, эмоциональных, гендерных, возрастных характеристиках языковой личности, ее социальных ролях, образовательных и культурных уровнях, профессиональной принадлежности и материальном положении.

– Лингвокогнитивный аспект ЯЛ предполагает рассмотрение когнитивной модели языковой личности, которая включает знания о мире, воплощаемые в тезаурусе ЯЛ. Тезаурус личности соотносится с понятиями «образ мира», «картина мира», которые связаны с концептами, понимаемыми как ментальные образования, присутствующие в индивидуальном языковом сознании личности, и характеризуются а) по глубине отражения интеллектуальной сферы личности;

б) по степени выражения общечеловеческих и национально-специфических культурных ценностей.

– Национально-культурная специфика ЯЛ, выявляемая в процессе сравнительно-типологического анализа художественного диалога английского и узбекского языков, обусловлена как экстралингвистическими факторами (культура, обычаи и традиции, образ жизни, быт и его предметы и т.д.), так и лингвистическими факторами, проявляемыми в использовании: а) безэквивалентной лексики; б) фразеологических единиц и поговорок; в) антропонимов; г) стилистических средств образности; д) цветообозначений; е) описательных контекстов, выражающих особенности национального характера, менталитета в национально-культурных стереотипных ситуациях; л) иноязычных включений.

– Изучение гендерной специфики ЯЛ в художественном диалоге направлено на рассмотрение проблемы гендерной асимметрии, обусловленной мужскими и женскими стереотипами поведения, характеризующимися фонетико-просодическими, лексико-стилистическими, синтаксическими и тематическими гендерными маркерами.

**Теоретическая ценность** исследования состоит в том, что предпринятая попытка комплексного описания ЯЛ вносит определенный вклад в развитие антропоцентрической лингвистики, в частности, таких ее направлений как когнитивная лингвистика, лингвопрагматика, лингвокультурология и лингвоперсонология, а также теории художественного диалога и проблем интерпретации художественного текста. Выявленные и систематизированные в настоящем исследовании общие параметры ЯЛ и ее компоненты – семантико-стилистические, коммуникативно-прагматические, лингвокогнитивные и лингвокультурологические, принципы их классификации и взаимодействия важны для дальнейших научных поисков в этой области.

**Практическая ценность** диссертации состоит в том, что ее положения и выводы могут быть широко использованы в учебном процессе, в частности, при разработке лекционных и семинарских занятий по стилистике современного английского языка и интерпретации текста; практический материал и образцы стилистического анализа могут оказаться полезными в преподавании английского языка, с учетом коммуникативной направленности современной вузовской методики. Предложенные в работе принципы когнитивного и прагматического анализа могут найти применение в курсе вузовской методики при обучении пониманию и интерпретации текста.

**Реализация результатов.** Результаты и материалы исследования использованы в процессе ведения занятий по курсам «Сравнительная стилистика», «Стилистика и интерпретация текста», «Лингвистика текста», а также внедрены в практику обучения английскому языку на факультете П-английской филологии Узбекского государственного университета мировых языков.

#### **Апробация работы:**

Результаты исследования освещались в докладах на научно-теоретических конференциях Узбекского государственного университета мировых языков, на

межвузовских научно-теоретических конференциях: «Систем-структур тилшунослик муаммолари» (Самарқанд, 2010), «Лингвистика ва ахборот технологиялари» (Ташкент, 2010), «Ёш олим – 2010» (Ташкент, 2010), «Стилистика в свете современных направлений в языкознании» (Ташкент, 2011), «Linguistics – II» (Ташкент, 2011), «Оғзаки ва ёзма таржимага ўргатишда замонавий педагогик технологияларнинг ўрни» (Ташкент, 2011), «Олмоншуносликнинг ва таржимашуносликнинг долзарб муаммолари» (Ташкент, 2011), «Ёш олим – 2011» (Ташкент, 2011), «Тилшуносликда этник-маданий масалалар ва уларнинг таржимаси» (Ташкент, 2011), «Филология ва унинг тараққиёти масалалари» (Ташкент, 2011).

**Опубликованность результатов.** Основные положения диссертации освещены в 18 публикациях, в том числе 6 журнальных статьях: «Хорижий филология: тил, адабилт, таълим» (Самарқанд, 2009, № 4; 2010 № 2, № 3), «Илм сарчашалари» (Ургенч, 2011, №3), «Журнал современных тюркологических исследований» (Турция, Анкара, 2010, №4), «Вестник Челябинского университета» (Челябинск, 2011, № 58).

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав с выводами после каждой главы, заключения, списка использованной литературы. Общий объем диссертационного исследования составляет 141 страниц печатного текста.

## Основное содержание работы

**Во введении** обосновывается актуальность исследования, формулируются задачи, поставленные в диссертации, описываются применяемые методы исследования и положения, выносимые на защиту, указываются практическая и теоретическая значимость диссертации, а также ее научная новизна, дается общая характеристика работы.

**В первой главе – «Основные теоретические предпосылки исследования»** – на материале критического анализа лингвистической литературы определяются исходные теоретические положения и принципы, положенные в основу исследования, такие как принцип антропоцентризма в лингвистике, понятие дискурса, сущность и типология художественных диалогов.

**1.1. «Принцип антропоцентризма в художественном дискурсе».** Современная лингвистика базируется на принципе антропоцентризма, включающего «человеческий фактор» в изучение языка. Антропоцентрическая научная парадигма выдвинула новые подходы к исследованию языка, осуществляемые в рамках целого ряда новых дисциплин, таких как когнитивная лингвистика, лингвоперсонология, лингвокультурология, лингвистика текста, лингвопрагматика, коммуникативная лингвистика и др.<sup>1</sup>. В данном разделе рассматриваются методологические основы, цели и задачи исследования. В

---

<sup>1</sup> Маслова В.А. Homo lingualis в культуре. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2007. – 175 с.

работе дается краткое описание ключевых понятий этих дисциплин: антропоцентризм, антропоцентрический принцип, дискурс, текст, художественный дискурс. Данные понятия легли в основу исследования, рассматривающего выражение ЯЛ по степени семантико-стилистической языковой сложности и по характеру языковой репрезентации коммуникативно-прагматических и когнитивно-дискурсивных факторов. Антропоцентризм художественного дискурса определяется прежде всего введением в орбиту исследования факторов автора, персонажа, читателя, что делает художественный дискурс своеобразным фокусом пересечения языковых личностей. Как отмечают многие исследователи, художественный дискурс – это один из самых сложных художественно-литературных видов коммуникации, в которой в качестве коммуникантов выступают не только автор и читатель, но и персонажи. В этом плане персонаж рассматривается нами как ЯЛ, речевое поведение которой исследуется на материале художественного диалога как составной части художественного дискурса. Таким образом, своеобразие художественного дискурса заключается в его антропоцентричности, культурологической значимости и особой художественной картине мира, которая моделируется автором произведения.

1.2. *«Определение сущности художественного диалога».* В работе предпринят комплексный подход к исследованию художественного диалога (ХД), то есть его анализ с точки зрения структуры, функций, семантики и прагматики в коммуникативно-деятельностном и когнитивном аспектах с целью определения своеобразия речевого поведения ЯЛ. Актуальность исследования диалога связана с изменением взгляда на текст и выдвиганием новых аспектов его изучения в русле современного лингвистического знания. ДискуSSIONИруется вопрос о различии монолога и диалога. В современных исследованиях высказываются различные точки зрения по данному вопросу<sup>1</sup>. В нашей работе мы придерживаемся точки зрения, что монолог является частью диалога, но в отличие от диалогической реплики, это – развернутое высказывание, характеризующееся смысловой целостностью и сложностью, отражающее концептуально значимые фрагменты картины мира.

Основными сферами существования диалога являются устная разговорная речь и художественная литература. В лингвистическом плане художественный диалог представляет собой особого рода продукт речемыслительной деятельности (текст), обладающий тематической целостностью, связностью, информативностью и относительной в пределах общей темы коммуникации завершенностью. Основными функциями художественного диалога являются как показал языковой материал, наряду с коммуникативно-прагматической, стилистической, и когнитивная.

Традиционно художественный диалог рассматривался в следующих аспектах: а) в его речевой (лексико-фразеологической, синтаксической,

---

<sup>1</sup> Винокур Т.Г. *Говорящий и слушающий: Варианты речевого поведения.* 2-е изд., стереотипное. М.: КомКнига, 2005. – 176 с; Колокольцева Т.Н. *Специфические коммуникативные единицы диалогической речи: Дис. ... д-ра филол. наук.* – Саратов, 2001. – 363 с.

стилистической) структуре диалога; б) в соотношении художественного диалога с реальной речью; в) в составе композиционно-стилистической структуры всего текста/дискурса; г) с функциональной точки зрения.

Однако, исходя из принципа антропоцентризма, представляется необходимым рассматривать художественный диалог как одну из форм выражения ЯЛ. Такой подход обусловлен основными принципами лингвистической теории диалога, которые рассматривают диалогическое общение как проявление речевого поведения человека, связанного с его коммуникативной, социальной, когнитивной и культурной деятельностью. Исследование диалога в художественном дискурсе оказывается, на наш взгляд, наиболее исчерпывающим, если его анализ осуществляется сквозь призму языковой личности. Персонаж как ЯЛ является носителем языковых, коммуникативно-деятельностных установок, знаний, социокультурных ценностей.

*1.3. «Типология художественных диалогов».* Проблема типологии художественного диалога, представляет собой обширную и противоречивую область исследования. Как показал анализ лингвистической литературы, здесь существуют различные подходы, точки зрения, критерии и классификации различных типов диалога. В связи с этим возникает настоятельная необходимость определить релевантные в целях нашего исследования типы диалога и уточнить критерии, положенные в основу их классификации.

Исходя из анализа лингвистической литературы и специфики отобранного материала, представляется целесообразным принять следующие критерии:

а) по протяженности художественного диалогического текста (краткие и развернутые); б) по семантическому и тематическому содержанию (бытовые диалоги, диалоги философского, религиозного, социального характера, диалоги, вскрывающие ролевые отношения, диалог-обмен мнениями и т.д.); в) по характеру межличностного воздействия (диалог-спор, диалог-ссора, диалог-убеждение, диалог-дискуссия, диалог эмоционального воздействия и т.д.). Безусловно, перечисленными типами не исчерпывается все многообразие ХД. Однако в целях нашего исследования данная классификация представляется наиболее приемлемой.

Дополнительно к вышеперечисленным критериям классификации диалогов нами, исходя из целей исследования, введен новый критерий – **по характеру отражения в диалоге языковой личности**. Данный критерий основан на принятом в работе положении о многослойной структуре ЯЛ, в соответствии с которым нами дифференцируются:

- Стилистически маркированные диалоги;
- Прагматически маркированные диалоги;
- Когнитивно значимые диалоги;
- Культурно обусловленные диалоги.

Таким образом, нами проводится дифференциация типов художественного диалога на основании вышеперечисленных критериев. Вместе с тем необходимо отметить, что классификация диалогических текстов имеет в какой-то степени условный характер, так как в каждом конкретном случае, с одной

стороны, наблюдается смешение разных типов диалога, с другой – один и тот же диалогический текст в соответствии с выбранным критерием может быть отнесен к разным типам.

**Во второй главе – «Семантико-стилистический и лингвопрагматический уровни изучения языковой личности в художественном диалоге» – рассматривается понятие и структура ЯЛ, проводится анализ стилистического и прагматического аспекта ЯЛ, направленный на интерпретацию тех или иных стилистических и прагматических факторов с целью характеристики ЯЛ.**

*2.1. «Понятие языковой личности».* На современном этапе развития лингвистики одно из новых и перспективных направлений – это лингвоперсонология, определяющим понятием которого является ЯЛ. В этом разделе проводится систематизация существующих точек зрения в понимании ЯЛ.

Наибольшее признание получил коммуникативный подход к ЯЛ. В этом плане ЯЛ определяется как «коммуникативно-деятельностная единица, представляющая собой двучлен «говорящий и слушающий»<sup>1</sup>. Интересным представляется концепция коммуникативной личности, в которой выделяется познавательный, поведенческий и ценностный планы этого понятия<sup>2</sup>. Одним из важнейших направлений в исследовании ЯЛ является изучение ЯЛ в художественном тексте. Применительно к художественному тексту ЯЛ может расцениваться «как определенный (лингвистический) коррелят черт духовного облика целостной личности»<sup>3</sup>. Персонаж как ЯЛ является носителем культурных, коммуникативно-деятельностных ценностей, знаний, установок и поведенческих реакций.

В соответствии с вышесказанным и учитывая задачи нашего исследования, комплексный подход к описанию ЯЛ проводится с учетом: а) степени семантико-стилистической языковой сложности; б) характера языковой репрезентации коммуникативно-прагматических факторов для характеристики языковой личности; в) глубины отражения интеллектуальной сферы личности; г) степени выражения общечеловеческих и национально-специфических культурных ценностей.

Важнейшей составляющей теории ЯЛ является проблема структуры ЯЛ, получившая детальную разработку в трудах Ю.Н. Караулова на материале русского языка. Согласно его концепции структура ЯЛ состоит из трех уровней: 1) вербально-семантический; 2) когнитивный; 3) прагматический. Другие исследователи выделяют: формально-семантический, когнитивно-интерпретационный и социально-интерактивный<sup>4</sup>; экспонентный (формальный), субстанциональный и интенциональный уровни<sup>5</sup>; уровень

<sup>1</sup> Винокур Г. О. Филологические исследования. Лингвистика и поэтика. - М.: Русский язык, 1990. - 518 с.

<sup>2</sup> Карасик В. И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград - Архангельск: Перемена, 1996. - С. 3-16.

<sup>3</sup> Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Эдиториал, 2004.- С.71.

<sup>4</sup> Сусов И.П. Личность как субъект языкового общения // Личностные аспекты языкового общения. Межвуз. сб. науч. труд. – Калинин, 1988. – С.89-96.

<sup>5</sup> Сухих С.А. Черты языковой личности // Коммуникативно-функциональный аспект языковых единиц. Тверь, 1993.

правильности, уровень интериоризации, уровень насыщенности, уровень адекватного выбора и синтеза<sup>1</sup>.

Определяя статус ЯЛ в художественном диалоге, мы предлагаем определить ее как категорию, имеющую внутреннюю структуру и внешние признаки реализации. На этом основании нами разработана модель ЯЛ, которая состоит из следующих уровней:

- Семантико-стилистический;
- Лингвопрагматический;
- Лингвокогнитивный;
- Лингвокультурологический.

Предложенная уровневая модель описания ЯЛ базируется на модели ЯЛ Ю.Н. Караулова, но содержит некоторые модификации, дополнения и уточнения. Во первых, она отличается количеством выделенных уровней и дополнительно включает лингвокультурологический уровень. Необходимость такого дополнения диктуется самой сущностью понятия ЯЛ, неотделимой от языкового пространства культуры. Проблема взаимодействия **человек – язык – культура**, по определению В.А. Масловой, находится в центре внимания лингвокультурологии<sup>2</sup>. Кроме того на этом уровне, мы сочли необходимым рассмотреть и гендерный аспект ЯЛ, так как проблемы гендера являются одной из важнейших составляющих культуры. Во вторых, в отличие от модели Ю.Н. Караулова, в которой выделяется один вербально-семантический уровень, объективизирующий последующие уровни – когнитивный и прагматический, в нашей модели каждый из выделенных уровней является вербальным, что обусловлено необходимостью детального анализа рассмотрения языковых средств на каждом из вышеперечисленных уровней.

2.2. *«Стилистические средства выражения языковой личности».* Художественный диалог может выступать как одно из средств выдвижения наиболее значимой информации в художественном дискурсе. Это обусловлено следующим: а) лингвистическим своеобразием диалогической речи как функционально-стилистической разновидности разговорной речи; б) стилистической насыщенностью, характеризующейся большим разнообразием стилистических средств эмоционально-оценочного, образного и экспрессивного характеров. Наиболее значимыми как в плане эмоционального воздействия, так в плане концептуальных смыслов является художественный диалог, основанный на а) конвергенции стилистических приемов (схождение в одном месте пучка стилистических приемов, выполняющих единую стилистическую функцию); б) контрасте, фокусирующем внимание читателя на определенных моментах сообщения, подчеркивая, их противоположность, противоречивость, несовместимость. в) графических средствах, способствующих выделению, «выдвижению» смыслового содержания; г) интертекстуальности, создающей эффект концептуальной интеграции.

---

– С.57-69.

<sup>1</sup> Богин Г.И. Уровни и компоненты речевой способности человека. – Калинин.: КГУ, 1975. – С.3.

<sup>2</sup> Маслова В.А. Homo lingualis в культуре. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2007. – С.42.

В работе проводится детальный анализ всех перечисленных способов выдвижения, определяются их языковые маркеры и стилистическая эффективность.

– *Shut up! Who let them in?! It's **unfortunate** you wandered in **ocean of life, as stranger in wonderland?! However, that is life – full of ironies – some of them pleasant? Some rather ugly – I've never thought life was a gift – it's a burden – a sentence – cruel and unusual punishment – everybody says prayers should pray for this sinful citizens.***

– *What has happened now, I'll tell you! In this city, it seemed, **Sodom and Gomorrah** had come to a second birth. Life is here – as you said in general about it **really difficult**, and – **easy** in its plain way, – but this will end at last, this **sentence, yes, yes, this sentence – cruel and unusual punishment – MUST END.*** (P. James «The wings of eagles»)

В данной части художественного диалога эффект выдвижения достигается всеми вышеперечисленными средствами: 1) конвергенцией стилистических приемов: эпитетами – *unfortunate, pleasant, ugly, cruel, sinful, difficult, unusual*, художественными сравнениями – *as stranger in wonderland*, метафорами – *wandered in ocean of life, life was a gift*, синтаксическими стилистическими средствами – номинативные предложения, нарастание, риторический вопрос, многие виды повтора; 2) контрастом: антитезой – *pleasant/ugly, difficult/easy*; 3) интертекстуальностью: аллюзия – *Sodom and Gomorrah*; 4) графическими средствами (заглавные буквы, тире, восклицательные и вопросительные знаки), которые являются сигналами особой значимости содержания транслируемой информации. Насыщенность данного ХД стилистическими приемами и выразительными средствами языка способствует его выдвижению в тексте на первый план, актуализации и деавтоматизации, которые создают определенный контраст с общим фоном всего текста, тем самым увеличивая воздействующую силу и концептуальную значимость художественного диалога.

2.3. «Лингвопрагматический аспект языковой личности». Изучение ЯЛ в прагматическом аспекте направлено на выявление прагматических факторов, определяемых ситуативной интерпретацией художественного диалога. Исходя из понятия коммуникативно-прагматической ситуации, анализ ЯЛ проводился по следующим параметрам: предмет и цель коммуникации, социальные, психологические и индивидуальные характеристики персонажей коммуникации, ролевые и личностные отношения между коммуникантами. В результате анализа сделаны выводы о: а) ролевых отношениях коммуникантов (*родители и дети, учитель и ученик, богатый и бедный*); б) прагматической эффективности (понимание/непонимание, уместность/неуместность) коммуникации; в) индивидуально-психологическом и эмоциональном состоянии ЯЛ; д) социальном статусе, характеризующем ЯЛ по ее статусной роли, образовательному и культурному уровню, возрастной характеристике, профессиональной принадлежности, материальному положению и т.д.

В качестве примера может служить художественный диалог, в котором прослеживается характеристика персонажей по возрастному признаку:

– *I remember I was very idealistic in those days, a real prig about Western decadence. On the other hand, I was very patriotic and really didn't much care for foreigners. Man and boy – for the whole of his life, your good lady – a man's wife, constitutional – a walk taken to keep oneself healthy. Each according to his needs, expropriation of the expropriators. Splendid time was it, it's decent of me.*

– *Blair Are you in any sort of trouble? Yes, excellent and nice time, I didn't forget, the life that is pleasant to remind...*

– *Purvis Well, one had a bit of a crise, you know. Can you remind me, what was the gist of it? – the moral and intellectual foundation of Western society in a nutshell. (P. James «The wings of eagles»)*

В приведенном диалоге речь идет о смысле жизни, что является одной из основных тем в разговоре людей пожилого возраста. Характерной особенностью данного диалога-рассуждения является обращение к прошлому, воспоминания о молодости. В данном примере это выражается частым использованием глаголов прошедшего времени, которые эмоционально окрашены (*splendid time was it*), наличием прилагательных положительной коннотации (*idealistic, decent, splendid, nice, excellent*), стереотипных выражений «прошлого» (*each according to his needs, expropriation of the expropriators*), социально-исторического контекста (... *the moral and intellectual foundation of Western society in a nutshell*).

В третьей главе – «Лингвокогнитивный и лингвокультурологический уровни языковой личности в художественном диалоге» – анализируется лингвокогнитивный аспект ЯЛ, отражающий ее индивидуальную картину мира, а также рассматривается лингвокультурный аспект, предполагающий изучение ЯЛ как в плане культурных концептов, отражающих общечеловеческие ценности, так и в плане национально-культурной специфики ЯЛ. Кроме того в этой главе затронуты проблемы гендерной ассиметрии речевого поведения персонажа.

3.1. «Когнитивная интерпретация языковой личности». Когнитивный аспект ЯЛ в художественном диалоге предполагает изучение тезауруса личности, отражающего ее индивидуальную картину мира, ключевые понятия и структуры знаний. Это – обобщенные понятия, концепты, идеи, выразителями которых являются языковые единицы, наделенные дескрипторным статусом.

В качестве вербализаторов когнитивного аспекта ЯЛ в художественном диалоге выступают: а) лексические единицы сложной семантики, характеризующиеся широким спектром ассоциативных и контекстуальных связей; б) класс номинальной лексики, обозначающий явления духовной жизни человека; в) стилистические приемы, характеризующиеся концептуальной интеграцией и направленные на активизацию структур знаний; г) языковые единицы, вербализующие культурные концепты.

В качестве примера рассмотрим контекстуальное представление концепта ART в художественном диалоге на материале произведений С. Моэма. Ядро концепта определяется на основе лексикографического описания лексемы «ART», представленной следующими концептуальными признаками: 'value', 'skill', 'creation', 'beauty', 'talent', 'experience'. Намеченные признаки в ядре концепта ART получают дальнейшее развитие в периферии концепта, которые конкретизируются и уточняются. Периферия концепта ART является намного

обширнее и разнообразнее за счет ассоциативно-образных, эмоционально-оценочных, национально-культурных концептуальных признаков, которые определяются, исходя из данных энциклопедических, ассоциативных словарей, а также контекстов употребления. Анализ контекстуальной информации позволяет нам выявить сложную структуру концепта ART, включающую в себя в качестве составляющих как некоторые вышеперечисленные признаки – «art – creation», «art – beauty», «art – value», «art – skill» в составе ядра концепта, так и окказиональные признаки, характерные для мировосприятия С.Моэма: «art – reality», «art – sham», «art – make-believe», «art – refuge», «art – life», «art – singularity», «art – decoration», «art – useful thing», «art – action», «art – life».

Таким образом, когнитивный анализ ЯЛ в художественном диалоге позволяет разработать модель ЯЛ как комплекс знаний о духовном мире человека, отражающей корреляции языковых и ментальных структур.

### 3.2. «Национально-культурное своеобразие ЯЛ».

Лингвокультурологический анализ позволяет рассматривать ЯЛ как базовый концепт языка и культуры. В этой связи художественный диалог, на материале которого рассматривается ЯЛ, выступает в качестве одного из лингвокультурных языковых маркеров. Рассмотрение национально-культурной специфики художественного диалога позволяет, на наш взгляд, выявить определенный объем культур знаний о ЯЛ, особенностях ее национального характера, специфике эмоционального склада, национально-специфических особенностей мышления.

Национально – культурная специфика ЯЛ выявляется в процессе сопоставительного, кросс-культурного анализа языковых единиц. В связи с этим, анализ языкового материала в данном разделе проводится на материале двух языков, английского и узбекского, с целью выявления национально-культурных особенностей ЯЛ в художественном диалоге. Следует отметить что, национальное своеобразие художественного диалога определяется как лингвистическими, так и экстралингвистическими факторами (культура, обычаи и традиции, образ жизни, быт и его предметы и т.д.). К лингвистическим национально – культурным маркерам ХД можно отнести:

1) **безэквивалентную лексику**, к которой относятся слова реалии, антропонимы, топонимы, номинации лиц, характеризующиеся обозначением специфических для данной культуры явлений (*petticoat, fireplace, gentleman, тўпни, тўн, кўрпача, болажон*).

2) **фразеологические единицы и поговорки**. Национальное своеобразие ФЕ особенно отчетливо проявляется в тех случаях, когда одни и те же понятия в каждом из рассматриваемых языков передаются разными ФЕ (*to call a spade, spade – оқни оқ, қорани қора дейиш*).

3) **антропонимы**, выполняющие в тексте художественного произведения характеризующую функцию (*every Tom, Dick and Harry, Ernest in town and Jack in the country, Mary or Jane, Romeo and Juliet, Эшмат, Тошмат, Teshaboy Boltaboyevich Dehqonboyev, Ширину ва Лайли, Отабек ва Кумушибиби*).

4) **стилистические средства образности**, свидетельствующие о национальной специфичности, индивидуальности образного мышления, влияющего на

формирование национальных картин мира. Так, например, ласкательные выражения, основанные на зоонимах: *my pretty pet, poor lamb, ducky* – бўғалоқ, тойчоғ, қулун.

**5) цветообозначения**, которые могут рассматриваться в качестве одного из маркеров национально-культурной специфики, так как они характеризуют национальный стереотип ЯЛ в составе художественного диалога. Национально-культурная специфика проявляется в описании цвета волос (*fair, blond; қора, тим қора*), цвета глаз (*blue, grey; қора, оху кўз, қора қалам қош*) и цвета одежды – нейтральные, спокойные и приглушенные тона (*grey, black, white*) в английской лингвокультуре; яркие тона (*қизил, сариқ, яшил*) в узбекской лингвокультуре;

**6) описательные контексты, выражающие особенности национального характера, менталитета в национально-культурных стереотипных ситуациях.** Для англичан особенно существенным является разграничение «истинно английского» и «иностранный», превосходство всего «чисто английского», как проявление английского снобизма:

*«Do kindly tell us who these ladies are,» asked Mrs. Moore.*

*«You're superior to them, anyway. Don't forget that. You're superior to everyone in India... Cause you're English» (Forster J. «The Way to India»)*

В художественных диалогах узбекского языка отражаются национальные особенности узбекской культуры (гостеприимство, почитание родителей, старших, учителя):

*Ўзга одам: Қайси куни йиглаб келди бир мўйсафид чол,  
Етти бора ҳаж савоби бўлмайти қабул.*

*Йигит: Нечук энди?*

*Ўзга одам: У дунёда юз бериб қай ҳол,  
Отасини сансираган экан бир бор ул.....*

Речь идет о человеке, который, несмотря на то, что семь раз совершил паломничество в Мекку, не был принят богом, так как обратился один раз к отцу на «ты», т.е. проявил неуважение.

**7) иноязычные включения**, которые служат цели характеристики ЯЛ в плане ее национальной принадлежности. Это, главным образом, проявляется в произносительных навыках, акцентах.

**3.3. «Гендерный подход к анализу языковой личности».** Изучение гендерного аспекта проводится на материале гендерно-ориентированных высказываний в речи мужчин и женщин в английском художественном диалоге. В результате анализа выявлены гендерные маркеры, характеризующие мужской и женский стереотипы. Проведена классификация гендерных маркеров: 1. фонетико-просодические – высота тона, интонирование, паузирование, логическое выделение; 2. лексико-стилистические – употребление гендерно и стилистически маркированных слов, номинирующих мужчину или женщину или содержащих в значении семантический компонент «женское» или «мужское»; 3. синтаксические – употребление характерных синтаксических конструкций, предложений и словосочетаний; 4. тематические – употребление слов, связанных со стереотипно «мужскими» и «женскими» темами.

Изучение дискурсивных практик мужчин и женщин дает представление о сложившихся гендерных языковых стереотипах. Но в художественном диалоге можно отметить случаи, в которых данный стереотип поведения нарушается. Но в ХД можно отметить случаи, в которых происходит нарушение гендерного стереотипа когда характеристики мужского речевого поведения приписываются женскому и наоборот.

Интересными представляются примеры, где в речи персонажей дается новая характеристика «современной женщины». Ей приписываются в качестве положительных характеристик черты характера, свойственные мужчинам – карьеризм, честолюбие, независимость, стремление к успеху.

*«You're, like, the **most ambitious person in the world!** As soon as your boss resigned, you went for his job. **All the bigwigs at your company had seen you on telly and they were impressed.** So they gave it to you. **You are the youngest director they've ever had in the company**», Amy adds (C. Ahern «Remember me»).*

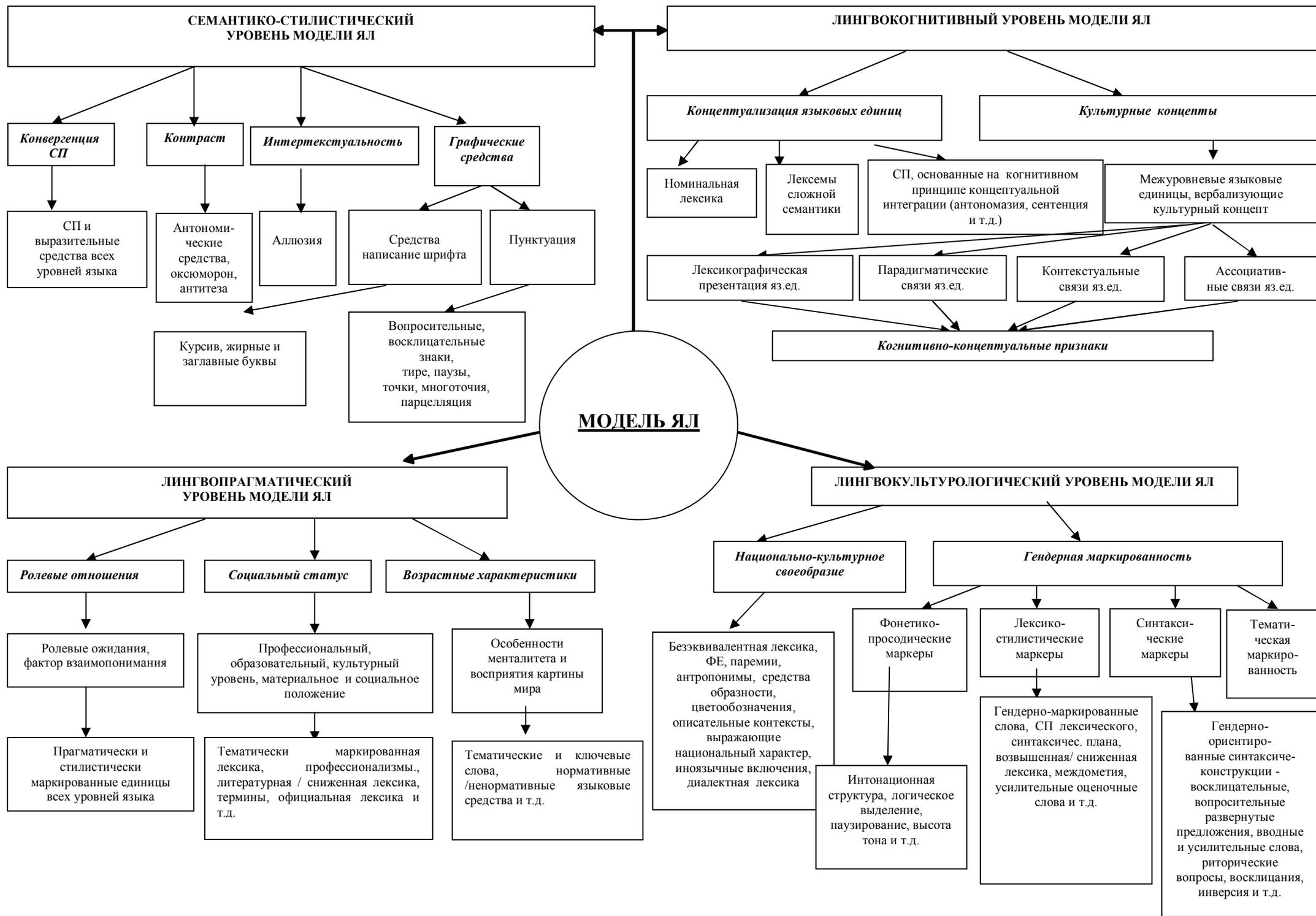
*«We get now **everything, career, money, and we're modern millennium women, we can rely on ourselves**»*

*«In business world **you're the unique Molly, you know...**»( C. Ahern «Remember me»).*

Анализ художественных диалогов свидетельствует о том, что своеобразие в речи полов действительно существует, причем на всех уровнях языка. Замечено, что больше всего гендерный фактор реализуется на уровне лексики. Вместе с тем, необходимо отметить, что хотя существует общая тенденция гендерной дифференциации языковых средств вышеперечисленные характеристики могут меняться в зависимости от коммуникативной ситуации, культурного уровня и социального статуса ЯЛ.

Таким образом, рассмотрев все уровни модели ЯЛ, представляется возможным обобщить результаты анализа в следующей схеме (см. след.стр.)

В представленной модели ЯЛ по принципу взаимодействия формы и содержания, отражена как внутренняя структура, состоящая из семантических, прагматических, когнитивных и культурных характеристик личности, так и внешняя – выражающая особенности языковой репрезентации каждой из отмеченных характеристик.



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключении диссертации изложены основные выводы, полученные в результате исследования и намечены перспективы дальнейшего лингвистического изучения ЯЛ.

1. Проведение исследования в русле новых направлений лингвистики способствовало наиболее эффективному выявлению ее когнитивной сущности, раскрытию семантико-стилистических, коммуникативно-прагматических, когнитивно-концептуальных, культурологических характеристик.

2. В результате комплексного, междисциплинарного и межязыкового описания ЯЛ в художественном диалоге представляется возможным определить ее как поликонцептуальный и полифункциональный феномен. Определяя статус ЯЛ в художественном диалоге, мы предлагаем определить ее как категорию, имеющую внутреннюю структуру и внешние признаки реализации. На этом основании разработана модель ЯЛ, которая состоит из следующих уровней: семантико-стилистический, лингвопрагматический, лингвокогнитивный, лингвокультурологический.

3. Семантико-стилистический уровень ЯЛ выражается в художественном диалоге, который может выступать как одно из средств выдвижения наиболее значимой стилистической информации в художественном тексте. Эффект выдвижения в художественном диалоге создается его стилистической маркированностью и различными способами акцентирования информации: а) конвергенцией СП; б) контрастом; в) интертекстуальностью; г) графическими средствами.

4. Изучение лингвопрагматических особенностей ЯЛ направлено на выявление социального и профессионального статуса, ролевых и личностных отношений между коммуникантами, возрастной, локальной, национально-расовой характеристики, эмоционального состояния коммуникантов, черт характера и культурной принадлежности персонажа. В качестве языковых маркеров прагматической характеристики ЯЛ выступают: а) прагматически и стилистически маркированные единицы всех уровней языка; б) тематически маркированная лексика, профессионализмы, литературная/сниженная лексика, термины, официальная лексика; в) ключевые слова, нормативные/ненормативные языковые средства .

5. Лингвокогнитивная сущность ЯЛ обусловлена совокупностью когнитивных факторов: процессами концептуализации и категоризации, взаимодействием языковых и ментальных структур, репрезентирующих определенные знания о духовном мире личности. В качестве вербализаторов когнитивного аспекта ЯЛ в художественном диалоге выступают: а) лексические единицы сложной семантики, характеризующиеся широким спектром ассоциативных и контекстуальных связей; б) класс номинальной лексики, обозначающий явления духовной жизни человека; в) стилистические приемы, характеризующиеся концептуальной интеграцией и направленные на активизацию структур знаний; г) языковые единицы, вербализующие культурные концепты.

6. Национально-культурная специфика ЯЛ выявляется в процессе сопоставительного анализа языковых единиц и определяется как лингвистическими, так и экстралингвистическими факторами (культура, обычаи и традиции, образ жизни, быт и его предметы и т.д.). К лингвистическим национально-культурным маркерам художественного диалога можно отнести безэквивалентную лексику, фразеологические единицы и поговорки, антропонимы, номинации лиц, стилистические средства образности, лексико-семантическую группу зоонимов, описательные контексты, выражающие особенности национального характера и менталитета в национально-культурных стереотипных ситуациях, иноязычные включения.

7. Гендерный аспект ЯЛ в художественном диалоге определяет особенности функционирования гендерно-ориентированных высказываний в речи мужчин и женщин. В качестве гендерных маркеров нами выявлены определенные фонетико-просодические, лексико-стилистические, синтаксические средства, а также тематическое содержание художественного диалога.

8. Комплексное рассмотрение ЯЛ в свете новых направлений лингвистики открывает перспективы дальнейших исследований:

- изучение ЯЛ на материале разных типов текстов;
- сравнительно-типологическое изучение ЯЛ на материале разных языков;
- этнопсихолингвистическое описание ЯЛ;
- индивидуально-психологическая параметризация ЯЛ;
- лингводидактические принципы анализа ЯЛ в процессе интерпретации художественного текста.

## СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ:

1. Нормуродова Н.З. Прагматический уровень отражения языковой личности в художественном диалоге // Хорижий филология: тил, адабилт, таълим. – Самарканд, 2009. – №4 (33) – С. 27-29
2. Нормуродова Н.З. Гендерный аспект языковой личности // Хорижий филология: тил, адабилт, таълим. – Самарканд, 2010. – №2 (36) – С. 55-58.
3. Нормуродова Н.З. Функции диалога в художественном тексте // Хорижий филология: тил, адабилт, таълим. – Самарканд, 2010. – №3 (35) – С.18-22.
4. Нормуродова Н.З. Ролевые отношения коммуникантов-персонажей в художественном дискурсе // Илм сарчашмалари. – Ургенч, 2011. – №6 – С.65-69.
5. Нормуродова Н.З. Этнический аспект языковой личности // Журнал современных тюркологических исследований.– Анкара, 2011. – №4 (7) – С. 49-67.
6. Нормуродова Н.З. Типология художественных диалогов // Тил тизими ва нутқий фаолият. Республика илмий-амалий анжумани материаллари (ф.ф.д.,проф. Б.Турсунов хотирасига бағишланади ) – Самарканд: 2010. – С. 147-149.
7. Нормуродова Н.З. Языковая личность в художественном диалоге // Систем-структур тилшунослик муаммолари (ф.ф.д., проф. Н.К. Турнилов 70 йиллигига бағишланади): Тез. докл. Респуб. науч.конф. 28-29 мая 2010 г. – Самарканд, 2009. – С. 72-74.
8. Нормуродова Н.З. Понятие языковой личности в лингвистике // Ёш олим – 2010. Илмий-амалий анжуман материаллари. – Т.: 2010. – С.73-75.
9. Нормуродова Н.З. Художественный диалог как вербализатор культурных концептов // Лингвистика ва ахборот технологиялари. Вазирлик миклсида илмий-амалий конференция мақолалар тўплами. – Т.: 2010. – 290-293.
10. Нормуродова Н.З. Языковая личность в аспекте лингвистической персонологии // Стилистика в свете современных направлений языкознания. Материалы научно-практической конференции (ф.ф.д. проф. Ашурова Д.У. юбилейига бағишланади). – Т.: 2011. – С. 81-84.
11. Нормуродова Н.З. Средства выражения эмоционального состояния персонажа в художественном диалоге // Linguistics II(ф.ф.д. проф. Ашурова Д.У. юбилейига бағишланади). – Т.: 2011. – С. 130-137.
12. Нормуродова Н.З. Cultural study of literary dialogue // Олмоншунослик ва таржимашуносликнинг долзарб муаммолари. Илмий-амалий конференция материаллари. – Т.: 2011. С. 232-234.
13. Нормуродова Н.З. Культурологический подход к художественному тексту // Тилшуносликда этник-маданий масалалар ва уларнинг таржимаси. Илмий-амалий конференция мақолалар тўплами. – Т.: 2011. – С.160-162.
14. Нормуродова Н.З. Средства выражения социального статуса персонажа в английском и узбекском художественных диалогах// Оғзаки ва лзма таржимага ўргатишда замонавий педагогик технологияларнинг ўрни. Республика илмий-амалий анжуман мақолалар тўплами. – Т.: 2011. – С. 238-240.

15. Нормуродова Н.З. Принцип антропоцентризма в художественном тексте // Ёш олим – 2011. Илмий-амалий анжуман материаллари. – Т.: 2011. – С. 191-193.

16. Нормуродова Н.З. Понятие и уровни прецедентности // Филология ва унинг тараққилти масалалари. Республика илмий-амалий анжуман мақолалар тўплами. – Т.: 2011. – С.51-53.

17. Нормуродова Н.З. Когнитивный аспект языковой личности в художественном диалоге (на материале английского языка) // Вестник Челябинского государственного университета. – Челябинск, 2011. – №25 (240). – С. 126-130.

18. Нормуродова Н.З. Когнитивный принцип выдвижения в художественном диалоге // Филология и современность. Выпуск 3. Сб.науч. тр.Т.: 2012. С. 101-103.

Соискатель:

**Филология фанлари номзоди илмий даражасига талабгор  
Нормуронова Нозлия Зарилонанинг 10.02.04. – Герман тиллар  
ихтисослиги бўйича «Бадиий диалогда мулоқот шахсининг  
ифодаланиши» (инглиз тили материали асосида) мавзусидаги  
диссертациясининг**

**РЕЗЮМЕСИ**

**Таянч сузлар:** мулоқот шахси (лисон шахси), бадиий диалог, бадиий дискурс, лингвоперсонология, прагматик белгиланганлик, концептуаллаштириш, концепт, когнитив метафора, миллий-маданий хусусият, гендер кўрсаткичлари.

**Тадқиқот предмети:** бадиий диалогдаги мулоқот шахси структурасининг семантик-стилистик, лингвопрагматик, лингвокогнитив, лингвомаданий ва гендер хусусиятлари.

**Тадқиқот объекти:** мулоқот шахсини воқелантирувчи бадиий диалог.

**Тадқиқотнинг мақсади:** мулоқот шахси намунасини унинг бадиий диалогда воқеланган когнитив дискурсив хусусиятларидан келиб чиққан ҳолда шакллантириш.

**Тадқиқот методлари:** тавсифий метод, стилистик анализ, коммуникатив-прагматик метод, когнитив моделлаштириш методи, параметризация методи, инференция методи, маданиятлараро қиёслаш методи.

**Олинган натижалар ва уларнинг янгилиги:** 1) мулоқот шахсининг модели семантик-стилистик, коммуникатив-прагматик, лингвокогнитив ва лингвомаданий сатҳлар йиғиндиси асосида аниқланди; 2) бадиий дискурсда «ажратилганлик» когнитив тамойилини амалга оширувчи мулоқот шахсининг семантик-стилистик ва прагматик кўрсаткичлари ўрганилди; 3) мулоқот шахси унинг когнитив моделини белгиловчи концептуал белгилар асосида тадқиқ қилинди; 4) Мулоқот шахси тадқиқ қилинаётган муаммолар доирасига бадиий диалогда маданий концептларнинг воқеланиши ва унинг миллий-маданий ўзига хослиги, алоҳида намунавий турларини фарқлари масалаларини ҳам қамраб оладиган лингвокултурологик ёндашув асосида ўрганилди.

**Амалий аҳамияти:** тадқиқот иши натижаларидан матн интерпретацияси, когнитив лингвистика, стилистика, лингвокултурология фанлари бўйича маъруза ва семинар машғулот дарсларини ўтказишда, диссертациялар, дарсликлар, ўқув қўлланмалар ёзишда фойдаланиш мумкин.

**Татбиқ этиш даражаси ва унинг самарадорлиги:** Тадқиқот натижалари олий ўқув юртларининг инглиз филологияси факультетларида стилистика ва матн таҳлили, қиёсий стилистика, матн лингвистикаси, когнитив тилшунослик фанлари бўйича маъруза ва амалий машғулот дарсларини олиб боришда қўлланилмоқда.

**Қўлланиш соҳаси:** умумий тилшунослик, когнитив лингвистика, матн интерпретацияси, лингвокултурология, гендер лингвистикаси.

## РЕЗЮМЕ

диссертации Нормуродовой Нозлии Зариловны на тему: «Выражение языковой личности в художественном диалоге» (на материале английского языка) на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – Германские языки

**Ключевые слова:** языковая личность, художественный диалог, художественный дискурс, лингвоперсонология, прагматическая маркированность, концептуализация, концепт, когнитивная метафора, национально-культурная специфика, гендерные маркеры.

**Предмет исследования:** семантико-стилистические, лингвопрагматические, лингвокогнитивные, лингвокультурологические и гендерные особенности структуры языковой личности в художественном диалоге

**Объект исследования:** художественный диалог как вербализатор языковой личности.

**Цель исследования:** построение модели языковой личности, исходя из когнитивно-дискурсивных особенностей ее реализации в художественном диалоге.

**Методы исследования:** метод лингвистического описания, стилистический анализ, коммуникативно-прагматический, метод когнитивного моделирования, метод параметризации, метод инференции, кросс-культурный анализ.

**Полученные результаты и их новизна:** 1) определяется модель языковой личности, как взаимодействие ее семантико-стилистических, коммуникативно-прагматических, лингвокогнитивных и лингвокультурологических уровней; 2) изучены особенности семантико-стилистической, прагматической организации языковой личности, реализующие когнитивный принцип “выдвижения” в художественном дискурсе; 3) исследуется языковая личность в комплексе концептуальных признаков, определяющих её когнитивную модель; 4) проводится анализ языковой личности с позиции лингвокультурологии, которая вовлекает в круг исследуемой проблематики вопросы вербализации культурных концептов в художественном диалоге и национально-культурной специфики лингвокультурных типажей языковой личности.

**Практическая значимость:** материалы исследования могут быть использованы при разработке лекционных и семинарских занятий по интерпретации текста, когнитивной лингвистике, стилистике, лингвокультурологии, при написании диссертационных работ, учебников и учебных пособий.

**Степень внедрения:** Материалы исследования внедрены при разработке лекционных и семинарских занятий по стилистике и интерпретации текста, сравнительной стилистике, когнитивной лингвистике в высших учебных заведениях.

**Область применения:** общее языкознание, когнитивная лингвистика, интерпретация текста, лингвокультурология, гендерная лингвистика.

## RESUME

**Thesis of Normurodova Nozliya Zarilovna  
on the scientific degree competition of the candidate of philological science on  
specificity 10.02.04 – Germanic languages.**

**Subject: «Expression of linguistic personality in literary dialogue» (on the  
material of English language)**

**Key words:** linguistic personality, literary dialogue, literary discourse, linguopersonology, foregrounding, pragmatic effectiveness, conceptualization, concept, cognitive metaphor, national-cultural specificity, gender.

**Subject of research:** literary dialogue as a verbalizer of linguistic personality

**Aim of research:** to define the model of linguistic personality, proceeding from its cognitive and discourse peculiarities in literary dialogues.

**Methods of research:** descriptive, stylistic, communicative-pragmatic analysis, method of cognitive modeling, method of parameterization, method of inference, cross-cultural analysis.

**The results obtained and their novelty:** 1) the model of linguistic personality consisting of its semantic, stylistic, linguocognitive, linguocultural levels, has been defined; 2) semantic, stylistic and pragmatic peculiarities of linguistic personality promoting the cognitive principles of foregrounding in literary discourse have been studied; 3) the cognitive model of linguistic personality based on the correlation of language and mental activities has been discussed; 4) the analysis of linguocultural level of linguistic personality reflecting the peculiarities of cultural concepts and national-cultural specificity, has been done.

**Practical value:** the material of the research can be used in teaching theoretical and practical courses on Text linguistics, Cognitive Linguistics, Stylistics, Linguocultural Studies, in writing research works, textbooks and manuals.

**Degree of embed:** the results of the research have been applied in the course of teaching the following disciplines: “Text Interpretation”, “Stylistics”, “Comparative Stylistics” “Cognitive Linguistics” in the higher educational establishments.

**Sphere of usage:** General Linguistics, Stylistics, Cognitive Linguistics, Text Interpretation, Linguoculturology, Gender Linguistics.